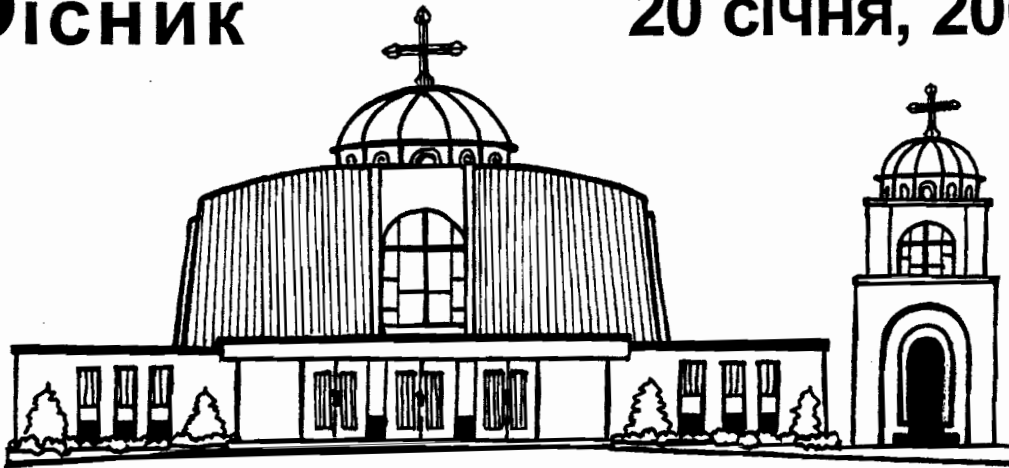


Bulletin Вісник

January 20, 2008
20 січня, 2008



Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 LaRose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:00 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa
Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk
Deacons: Rev. Leo Melnyk
Rev. Malachy McErlain
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bill Plaus
Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci
Rev. Walter Jerome
Rev. Bohdan Swystun

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452

Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939

Kitchen/ Hall (416) 249-2986

Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012

School (416) 393-5384 Fax: 393-5087

Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Christ is Born! Glorify Him!

Following each Liturgy, we invite all parishioners and guests to the church hall for fellowship and refreshments.

Our Offering Envelopes for 2008 are available for you to pick up in the church hall.

Donations to be credited for 2007 for income tax purposes may be made until January 21 but all cheques must be dated no later than December 31, 2007.

Attention All Residents at 123 La Rose. Anyone wishing to have their apartment blessed on the occasion of the Feast of Jordan may leave their name at the *Residence Office* or phone 416-243-9051. The Apartment Blessings will take place on Wednesday between 9:30 am till noon.

YOUTH RETREAT

Will be held on February 8-10 in Ancaster for all youth. If you missed last year's retreat you definitely don't want to miss this one! For information call Mark 416-890-1031 or Fr. Andrij 416-244-5333. Registration forms are available in the back of the church.

Saturday Night Divine Liturgies for Children are resuming this Saturday, January 19 at 6:00 pm.



We extend our condolences to Bishop Stephen Chmilar on the passing of his brother Dmytro CHMILAR. May his memory be Eternal!

Our Flea Market will be held on February 1 and 2. If you have anything to donate please do so at least a week before the sale as all articles have to be sorted and prepared. We wish to thank all our parishioners who have made donations. Please

leave your donated articles by the garage door on the west side of the church office.

House Blessings. If you wish for a priest to visit your home with the customary Jordan House Blessing, please contact the church office or a priest directly.

LENT BEGINS on Monday, February 4, 2008 and Easter is on March 23 (old calendar: April 27). So when planning any events which involve music and dancing please ensure that these events are not within the above dates.

Special Collection for the Ukrainian Catholic University in Lviv will be made **today at the Liturgy services of January 19-20.** This special collection is being made at the request of the Synod of Bishops of our church. Please use the special UCU envelopes, available in the entrance (narthex) of the church.

Yavir – School of Ukrainian Dance MID-YEAR Concert will be held on January 27 at 2:30 pm in the St. Demetrius School GYM.



Kitchen News. We are back in business!! We are cranking-up our pyrohy production this Monday and Tuesday. We would be very happy to see you after the Christmas break! We will be selling our wares on Tuesday from 9:00 till 1:30 pm.

Next week Coffee Sunday: UCWLC

Pictorial Book Group is meeting on *Monday, January 21st at 7:00 pm* in the Youth Room. All volunteers welcome.

Please Pray for our parishioners who are Sick: Etobicoke General: Lillian Cotell.



UCWLC Members are reminded to pick up their copy of *Nasha Doroha* in the Church Hall after Liturgy.

The Church Choir wishes to thank the following for their donations in making our **Carol Concert such a great success: Michael Romaniuk, Maria & Eugene Rypan, Orest Rzyzcky, Mary Melnyk, Betty Dobko**, and to **ALL** who helped in any way. – **MNOHAYA LITA!!**

Our sincerest thanks to Mr. and Mrs. Topornicki who donated \$1,040 to the Church in memory of their parents Mr. & Mrs. Rysak and Mr. and Mrs. Topornicki. May the Lord richly bless you!

Our sincerest thanks to Kay Sklepowich and sons who donated \$100 to the Jubilee Fund in memory of Andrew Sklepowich. May his memory be eternal!

Many Thanks to the fellowship group called "From Family to Family" who collected \$1,595 while carolling. These monies are being donated towards the Holodomor Memorial Fund to erect a monument to commemorate the 75th anniversary of this tragic event.

Youth Retreat 2008, will take place in Ancaster February 8-10. For further information call **Mark HRYCYNA** 416-890-1031 or the Church Office 416-244-5333.

Congratulations to Alexander and Daniel Rusetski who were recently Baptized and Confirmed (Chrismated). Having made this first step on the road to salvation, may the Good Lord endow you with all the necessary graces that will lead to eternal life!

Exaltation of the Holy Cross, Ukrainian Catholic Church in Barrie. This parish which has existed for 20 years has now acquired a small church building in the centre of Barrie (19 Parkside Drive, Barrie). The blessing of the church will take place on Thursday, January 31 at 7:00 pm. All are cordially invited.

BIBLE STUDIES at St Demetrius will resume after the Christmas break! The English class will restart on Tuesday 22 January; the Ukrainian class will

restart on Wednesday 23 January. We meet in the Youth room at 7:00 pm. Bring your Bibles!

Sorokousty Prayers will begin 8th February. Please make sure that your list of deceased family members is correct and up-to-date. You may find last year's list at the back of the church. The lists are sorted by your envelope number.

January 20 to 27, 2008

Sunday

8:30 am +(p)Walter Kosow (40 days) *Family*
10:00 am +Cassie, Nick, Walter *V. Sulavella*
11:00 am (h)Zenon(UCCC) *Mrs. Bobownyk*
11:30 am +(p)John Chmielowiec *Hrywna Family*

Monday

8:30 am +Sonia *Mrs. Czajkiwsky*
5:30 pm (h)Elsie Stieglan *L. Yuryk*

Tuesday

8:30 am (h)Nadia Morkriy (Birthday)
+Olga Stodolny
6:15 pm (h)Renata *Mrs. Olijnyk*

Wednesday

8:30 am +(p)Peter Balaban *R./ I. Petrunko*
(Res.) (h) Eugene Danylyshen
5:30 pm +Olga Stodolny *C. Bolubash*

Thursday

8:30 am (h)Dave & Helen Gregorash
B. Dobko, E./ N. Jarman
6:15 pm +Olga Stodolny *UCWLC*

Friday

8:30 am (h)Adrian *Family*
(h)Valerie McIntyre *D. Fundy*
+(p)As per list supplied
6:15 pm (h)Family & Friends *Dcn Bill Plaus*

Saturday

8:30 am (h)Olha Shumelda *D. Fundy*
(h)Nina (Birthday) *O. Harasowsky*
5:00 pm +Maria Kobiec *A. Gudzio*
6:00 pm Divine Liturgy for Children

Sunday

8:30 am +Olga Stodolny *S./ L. Dejneka*
10:00 am +(p)Marie Petko *E./ M. Forint*
11:00 am +(p)John (3-yr) (UCCC) *M. Gaber*
11:30 am +(p)Kateryna, Ivan, Parania, Ivan, Anna,
Jarko, Telka, Anton *E./ M. Rypan*



Сорокоусти – молитви за усопших. У нашій Східній Церкві маємо гарний звичай молитися під час Великого Посту за усопших членів наших родин, як і за знайомих та близьких. Ці молитви почнуться у п'ятницю 8-го лютого після Служби Преждеосвячених Дарів. Цього року ми заохочуємо наших парафіян, щоб перевірили списки усопших – померлих у родинах. Нині, у притворі церкви виставлені списки за 2007 рік. Ці листки є упорядковані за числом ваших конверт. Ці листки можна вз'яти додому та подати зміни, якщо потрібно. **Молитва за душі усопших, як і піст та милостиня – це добра духовна підготовка до Великодня**

Sorokousty – Prayers for the deceased. The Eastern Church has a beautiful tradition of praying for our deceased family members and friends during the period of the Great Fast. These prayers will start on Friday, 8th February following the Presanctified Liturgy.

This year we are encouraging our parishioners to verify that their lists of names are correct. Please take the time and examine the list from 2007 (prior years are available upon request). The lists are sorted and organized by envelope number. You may take your sheet home and make any required changes, (if you have not already submitted changes)

Praying for the deceased, along with almsgiving and fasting, is a good way to prepare oneself spiritually for Easter.

Христос рождається!



**Богоявлення Господнє за
Юліянським календарем:**

Дорогі в Христі браття і сестри!

Ми повинні бути вдячні Богові Отцеві за цей великий акт, що Син Божий прийшов на землю, виявив себе за нашого Творця й Спасителя, котрий взяв на себе гріхи і відчинив для нас небо. Наш погляд, як хрещених Божих дітей, повинен бути скерований у небо. Кожному хрещеному відкрилося небо, потрібно тільки отримати квиток до нього, через підтвердження праведним життям на землі. Не забуваймо на постійну потребу хреститися Святим Духом і вогнем, тобто, бути скромною повнотою Святого Духа. Хай світло Боже живе у нас! **Нехай святі потоки Йорданської водиці окроплять та освятять Вас і всю Вашу родину!**

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ



Запрошуємо всіх парафіян та гостей після Божественної Літургії зійти до церковної залі на каву та солодке. Це чудова нагода, щоб разом зустрітисся та поговорити.



Наші найглибші співчуття Преосвященому Владиці Стефанові Хмільяру із відходом у вічність його брата Дмитра Хмільяра. Нехай Господь Бог подасть родині усопшого розраду та утіху, а усопшому Дмитрові нехай буде вічна пам'ять.

Щиросердечна подяка нашому церковному хорові під диригентством п. Мирона Максимів за чудове музичне виконання колядок та співу ірмосів із Різдвяної Утрени підчас їхнього річного концерту колядок. Особлива подяка бандуристам «Золоті струни» за їх чудові золоті голоси та дивовижне виконання колядок. Все це створювало приємну атмосферу радості Різдва Христового, де через спів колядок виявлялася наша віра, як також молитва до Предвічного Бога. Бажаємо нашому хорові подальших творчих успіхів й

надалі вишукувати призабуті молитовні тексти із багатой церквоній музичної традиції.

Наш церковний хор щиро дякує всім, хто прийшов на щорічний концерт колядок, щоб разом прославляти Новонародженного Христа! Також щиросердечна подяка наступним добродіям за їх допомогу та пожертви, які спричинилися до такого успішного цьогорічного концерту колядок: п. Михайлові Романюк, п. Марії та п. Євгенові Рипан, п. Марії Мельник, п. Беті Добко та всім хто допомагав нам в різний спосіб. Божого вам благословення на многії та благії літа!

ЩИРА ПОДЯКА для Клубу Говерля Свято-Димитрійвської Резиденції за їх пожертву \$2,860 (це є точна сума, в попередньому віснику була помилка) з різдвяної коляди на потреби церкви. Щедрого Божого вам благословення та здоров'я.

Щиросердечна подяка групі колядників від товариства «Від Родини до Родини» за їх пожертву \$1,595 з різдвяної коляди на пам'ятник страшної трагедії українського народу *Жертвам Голодомору-Геноциду в Україні*, який хочемо поставити в найближчому часі на території нашої парафії.

Наша найщиріша подяка п. Едварду та п. Анні Топорницьким за їх пожертву \$1040 на церкву в пам'ять їх батьків п./п. Рисак та п./п. Топорницьких. Божого вам благословення!

Наша щира вдячність п. Кей Склепович та її синам за їх пожертву \$100 на Ювілейний фонд в пам'ять Андрія Склеповича. Нехай Господь щедро вас поблагословить!

Вітаємо Александра та Даниїла Русецьких із прийняттям Святої Тайни Хрещення та Миропомазання. Нехай Господь Бог обдарує Вас щедро своїми ласками на християнській дорозі вашого життя. Любіть Бога та Його Церкву, любіть ближніх, та зростаєте в побожності та християнській вірі.

Фотографічна Група із видання пропам'ятної парафіяльної книги буде мати сходуни в понеділок 21 січня о год. 7:00

ввечері в церковній залі- кімната для молоді.
Всіх добровольців ласкаво просимо.



ЛУЮЖК – просимо членкинь відібрати ваш примірник «Наша Дорога» після Божественної Літургії в церковній залі.

Благословення кімнат Резиденції за Йорданською традицією відбудеться у середу 23 січня від год. 9:30 ранку (просимо зголосити свої імена до канцелярії резиденції).

Якщо хтось з парафіян бажає, щоб священик відвідав ваш дім з Йорданською водою просимо зголоситися безпосередньо до священика або задзвоніть до церковної канцелярії 416 -244-5333.



Біблійні Студії в церкві Св. Димитрія продовжуємо у вівторок 22 січня в англійській мові та у середу 23 січня в українській мові о год. 7:00 ввечері в церковній залі в кімнаті для молоді.

Школа українського танцю «Явір» буде мати концерт 27 січня о год. 2:30 по полудні у нашій школі в спортивному залі.

Реколекції для молоді відбудуться в Анкестир з 8 до 10 лютого. Якщо минулого року ти пропустив реколекції, тоді у цьому році не марнуй доброї нагоди, щоб взяти участь у цих реколекціях. За детальною інформацією дзвоніть до Марка 416-890-1031 або до церковної канцелярії 416-244-5333.

Католицькі школи в Торонто вірять у вашу дитину. Коли дитина приходять у світ, кожна віруюча родина починає помагати своїй дитині закладати та розвивати віру та вчити про життєві принципи. Дозвольте Католицькій школі продовжити цю виховну та духовну подорож з вами та вашою родиною. Запис до садочку починається у лютому 2008р. в усіх католицьких школах міста Торонто. Подавати документи можна 7 лютого з 6:00 рм до 8:30 рм. Щоб дізнатися більше задзвоніть до школи Св. Димитрія: 416-393-5384.

Конверти для пожертв на 2008 рік – Хто ще не відібрав свої конверти та церковний

календар може це зробити сьогодні після Божественної Літургії у церковній залі, як також протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

Ярмарок вживаних речей відбудеться 1 та 2 лютого. Якщо ви маєте щось пожертвувати на цей ярмарок, просимо це зробити принаймі тиждень перед цими датами, тому що треба посортувати та поставити ціни на ці речі. Просимо залишати ці речі біля дверей гаражу на західній частині церковної канцелярії.

Посвідку на податок з прибутку за 2007 рік будемо видавати на всі пожертви складені до 21 січня 2008, однак просимо на чеках ставити дату не пізніше як 31 грудня 2007, якщо хочете цю пожертву мати вписаною в посвідку за 2007 рік.

Божественну Літургію для дітей відправляємо щосуботи о год. 6:00 ввечері. Прийдіть разом із своїми дітьми, внуками, щоб разом молитися.



Кухня!!! Робимо вареники в понеділок та вівторок, тому просимо всіх, хто має час прийти та допомогти. Також будемо продавати вареники у вівторок з 9:00 ам до 1:30 рм.



Каву в наступну неділю подаватиме ЛУЮЖК.

Просимо молитися за хворих із нашої парафії: Etobicoke General: Ліліян Котил.

Новини з життя Єпархії

Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпінчим з Христом 2008 із благословення нашого Владика запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь з 9 до 15 березня 2008 року на Гору Марії в Анкестир, щоб святкувати їхню віру через молитву, спів, ігри та забави. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Якщо хтось має запитання дзвоніть 905-465-3388 або пишіть b4ji@sympatico.ca.

Дата благословення Парохії Воздвиження Чесного Хреста в Бері відбудеться 31 січня

2008 р. о год. 7:00 вечора (19 Parkside Drive, Barrie). Всі щирозадушно запрошуємо.

Намірення з 20 до 27 січня

Неділя

8:30am (+п)Володимир Косов 40-ий день
Родина

10:00 am +Кесі, Ник, Володимир *В. Сулавеля*

11:00 am (зд)Зенон (УКОО) *Л.Бобовник*

11:30 am (+п)Іван Хмельовець *Родина Гривна*

Понеділок

8:30 am +Соня *М, Чайківська*

5:30 pm (зд)Елсі Стиглен *Л. Юрик*

Вівторок

8:30 am (зд)Надя Мокрій (уродини)
+Ольга Стодольна

6:15 pm (зд)Рената *п. Олійник*

Середа

8:30 am (зд)Євген Данилишин(Рез.)
Духовенство та Група «Пирого»

(+п)Петро Балабан *Р.Л. Петрунко*
Божественна Літургія(Рез.)

5:30 pm +Ольга Стодольна *Х. Болюбаш*

Четвер

8:30 am (зд)Давид та Галина Григораш
Б. Добко/Е.Н. Джарман

6:15 pm +Ольга Стодольна *ЛУКЖК*

П'ятниця

8:30am (зд)Валерій МакІнтир *Д. Фундій*
(зд)Адріан *Родина*

(+п)Ярослав, Василь, Роман, Роман,
Стефан, Тарас, Мирослав, Григорій,
Григорій, Володимир, Іван, Михайло,
Роберт, Петро, Теофілія, Марія,

Марія,

Євген та всіх, що віддали своє життя
за волю Батьківщини

6:15pm (зд) За всіх з родини та друзів
Дн В. Плаус

Субота

8:30 am (зд)Ольга Шумелда *Д. Фундій*
(зд)Ніна (уродини) *О. Гарасовська*

5:00 pm +Марія Кобец *А. Гудзьо*

6:00 pm **Божественна Літургія для дітей**

Неділя

8:30am +Ольга Стодольна *Л./С. Дейнека*

10:00 am (+п)Марія Петко *п.п. Форинт*

11:00 am (+п)Іван Габер 3-та річ.(УКОО)

М. Габер

11:30 am (+п)Катерина, Іван, Параня, Іван,
Анна, Ярко, Текля, Антон *п.п. Рипан*

Стаття

(Передрук з часопису«Пізнай Правду»)

Ранішні й вечірні молитви у житті християнина

Про важливість, потребу й велич молитви говорити, мабуть, ніколи не забагато. Та скільки б не описувати, оспівувати, наголо-шувати на значенні молитви – глибину її неможливо до кінця передати людськими словами. Для того, щоб повірити у силу молитви, потрібно молитися. Це перше і основне правило пізнання цього великого і незбагненого дару Божого людині. Церква Христова у своєму прагненні спасіння кожної особи завжди закликає вірних до молитви. Особливу увагу хотілося б звернути на ранішню та вечірню щоденну молитву християнина. **Чому так важливо зранку та ввечері звертатись до Творця, не виключаючи також інші й пори дня?**

Відомо, що зранку, встаючи зі сну, ми розпочинаємо новий день, зі своїми клопотами, проблемами, невідомими, нам радісними чи сумними, важкими чи не дуже моментами життя. Тому дуже важливо звернутися зранку до Господа, довірити Йому увесь день, разом із

Ним входить в життя, що нас очікує. Відходити до нічного спочинку та вставати зі сну, роблячи на собі знак святого хреста – було однією зі щоденних практик багатьох святих. Думка про Бога на початку дня, у відведений на ранішню молитву час, помагає людині в мирі, з упованням на Божу опіку і допомогу переживати усі події, що траплятимуться. Виписані у богослужбових книгах ранішні молитви містять усі необхідні звернення, почування і наставлення, що відповідають належному духовному станові, який сприятиме і надихатиме людину впродовж дня. Про ранішнє молитовне звернення до Бога нагадують нам численні приклади зі Святого Письма: „О Господи, удосвіта ти голос мій почуєш, удосвіта буду молитися до тебе й виглядати” (Пс.5,4),

„Господи, до тебе я взиваю, і моя молитва вранці йде тобі назустріч” (Пс.88,14) та ін. Тому важливо запровадити практику щоденної ранішньої молитви у своє життя, і тоді ми зауважимо, що ранок для нас буде дещо іншим, бо ми входитимемо у новий день зі свідомістю Божої опіки над нами, зі свідомістю того, що все нове виходить з Божої руки, що потрібно усе приймати та вирішувати з огляду на Божу волю у нашому житті.

Не менш важливою є і вечірня молитва. Нічний спочинок вважається підсумком і завершенням прожитого дня. У часі вечірніх молитов ми звертаємося до Бога та дякуємо за дарований Ним день, висловлюємо шану та бажання Божої ласки й опіки. Важливим є, також, вечірній іспит совісти, тобто переосмислення власних дій, вчинків, бажань. Аналізуючи прожитий день, просячи прощення за можливі помилки та прогріхи, ми тим самим очищуємо власне сумління, вимолюємо в Бога ласку прийняття нашої немочі та сили постійного протистояння злу і Божої допомоги в цьому. Книга Сираха 7,36 нагадує: „У всіх ділах твоїх пам'ятай про кончину – повіки не згрішиш”. Це звернення є надзвичайно важливим, адже саме у вечірній час, перед нічним спочинком ми ототожнюємо перехід від дня до ночі з переходом від життя до смерті. Тому іспит сумління наставляє людину до готовності та пам'яті про минулість земного життя та безпосередньої зустрічі з Господом.

Вечірні й ранішні молитви є обов'язковими для кожного християнина без винятку, адже сприяють постійній готовності і усвідомленню того, що наше життя лише тоді є в безпеці, коли ми перебуваємо з Богом, єднаючись з Ним у молитві. Не інформація про Бога є спасенною для людини, але живе Його пізнання, яке звершується у молитві.

Уявімо собі, що сьогоднішнього дня якась віруюча людина перестане молитися. Змін така особа одразу не зауважить: і надалі життя буде протікати своїм руслом, сповненим клопотів і проблем, які вимагають все більшої затрати сил для їх вирішення. Однак, коли порівняємо такий стиль життя із християнським, то зауважимо певні відмінності.

Життя віруючої в Бога християнської родини повинно базуватися на молитві. Усі повинні в такій сім'ї молитися, чесно працювати, ходити до храму, дотримуватись християнських традицій. Життя у такій родині базується на вірі в Бога, любові до Церкви і духовенства, повазі до старших, етичному вихованні і т.д. При цьому зникає ряд проблем, таких поширених у сучасному суспільстві: „проблема поколінь”, „проблема батьків і дітей”, „сексуальна революція” та інші. У наш час, повний різноманітних соціальних змін, занепадає глибинне значення та практика ранішніх й вечірніх щоденних молитов. До певної міри це пов'язано із надмірною перейнятістю людей матеріальним боком життя. Це прагнення намагається встановити для людини „земне Царство”, яке, проте, не є вічним, але плінним і непевним. Матеріальні цінності і приземлені ідеали, позбавлені духовного змісту і наповнення, втрачають, рано чи пізно, свою притягальну силу, провокуючи занепад людської особистості, сім'ї та й всього суспільства. Загальний розвиток повинен обов'язково включати духовні потреби як невід'ємний елемент життєдіяльності людини. Наприклад, із впевненістю можна сказати, що в порівнянні із минулим століттям медицина здійснила великий поступ у служінні людському здоров'ю. Але чи стала від цього здоровою людина? Адже виникають нові потреби, проблеми, нові умови та обставини життя, пов'язані із розвитком людства. Різні впливи вимагають від людини дій, і це призводить до постійного виникнення проблем та їхнього вирішення. Отже, будь-які здобутки у різних сферах людської діяльності потрібні і корисні настільки, наскільки вони сприяють благу людства та кожній зокрема людини. Усі досягнення є добрими, якщо вони служать цілісному добру людини, якщо збагачують її тілесно та духовно.

У нас є могутній засіб спасіння, величний дар Божий – молитва. Не занедбуймо її і пам'ятаймо, що найкращий спосіб переконатись у корисності і привілеях молитви – це саме її практикування.

Олег Лука

**Послання
Святішого Отця Венедикта XVI
з нагоди всесвітнього Дня миру
1 січня 2008 року**

Людська спільнота – спільнота миру

1. На початку нового року прагну передати мої щирі побажання миру, разом з гарячим посланням надії чоловікам та жінкам усього світу. Роблю це, пропонуючи разом поміркувати над темою, якою я розпочав це послання, і яка є особливо близькою моему серцю: Людська родина – це спільнота миру. Дійсно, першою формою єдності між людьми є та, яку породжує любов між чоловіком та жінкою, що вирішили назавжди поєднатися, щоб разом будувати нову сім'ю. Але також і народи землі покликані будувати між собою стосунки солідарності і співпраці, як це личить членам єдиної родини людства: «Всі народи, – підкреслив Другий Ватиканський Собор, – становлять єдину спільноту, мають те саме походження, тому що Бог поселив увесь людський рід по всіх закутинах землі (Ді, 17,26), і мають також ту саму ціль – Бога» (Nostra aetate, 1).

Сім'я, суспільство і мир

2. Природна сім'я, ця внутрішня єдність життя і любові, основана на подружжі між чоловіком та жінкою (Gaudium et spes, 48), є «пріоритетним місцем «гуманізації» особи і суспільства», «колицкою життя і любові» (Christifideles laici, 40). Тому сім'я слушно окреслюється, як перша природна спільнота, «Божа установа, яка лежить в основі життя людей, і є прообразом кожного суспільного порядку» (Compendio della dottrina sociale della Chiesa, 211).

3. Дійсно, в здоровому сімейному житті здобуваєш деякі фундаментальні складові частини миру: справедливість і любов між братами й сестрами; функція влади, виражена батьками; повне любові служіння слабшим членам, бо вони ще малі, або хворі, чи похилі віком; взаємна допомога в життєвих потребах, готовність прийняти іншого, і, якщо потрібно, пробачити йому. Саме тому родина є першою і незамінною вихователькою до життя в мирі. Тому не дивно, що насильство, вчинене в сім'ї, вважається особливо неприйнятним. Отже, коли стверджується, що родина є «першою і життєво необхідною клітиною суспільства» (Apostolicam actuositatem, 11), говориться про щось істотне. Сім'я є фундаментом суспільства також тому, що дає можливість відчутти вирішальні досвідчення миру. З цього випливає, що людська спільнота не може обійтися без служіння, яке виконує сім'я. Де ж людина, яка перебуває в процесі виховання, може краще спробувати оригінальний «смак» миру, як не у тому першому «гнізді», яке їй приготувала природа? Сімейна мова є мовою миру; і саме звідти потрібно постійно черпати, щоб не втратити слів миру. У знеціненні слів, суспільство не повинно втратити зв'язку «граматикою», яку кожна дитина засвоює з жестів та поглядів мами і тата, ще раніше, ніж з їхніх слів.

4. Сім'я, обов'язком якої є виховувати своїх членів, володіє особливими правами. Сама ж Загальна Декларація прав людини, яка становить здобуток правової цивілізації справді універсальної цінності, стверджує, що «сім'я є природною і фундаментальною клітиною суспільства і має право на захист зі сторони суспільства та держави» (§ 16/3). Зі свого боку, Апостольська Столиця бажала надати сім'ї особливу правову гідність, публікуючи Хартію прав сім'ї. В її Преамбулі читаємо: «Права людини, навіть якщо й виражені, як права одиниці, мають фундаментальний соціальний вимір, який знаходить своє природне і живе вираження у сім'ї». Права, проголошені Хартією, є виразом і підкресленням природного закону, вписаного у серці людської істоти і об'явленої їй через розум. Заперечення, чи навіть обмеження прав сім'ї, затемнюючи правду про людину, загрожує самим основам миру.

5. Тому, хто навіть неспівідомо протидіє інституції сім'ї, шкодить мирові в усій спільноті, національній та міжнародній, тому що послаблює інституцію, яка, фактично, є першою «школою» миру. І цей момент заслуговує на особливу увагу: все, що сприяє послабленню сім'ї, заснованої на подружжі між чоловіком та жінкою, що, прямо чи непрямо, гальмує її готовність до відповідального прийняття нового життя, те що стоїть на перешкоді праву бути першими відповідальними за виховання дітей,

становить об'єктивну перешкоду на дорозі миру. Сім'я потребує дому, праці чи слухного визнання домашньої праці батьків, школи для дітей, основної системи охорони здоров'я для всіх. Коли суспільство та світ політики не докладають зусиль, щоб допомогти сім'ї у цих ділянках, то позбавляють себе істотного ресурсу, який служить миру. Зокрема, засоби суспільної комунікації, через виховний потенціал, яким володіють, несуть особливу відповідальність за те, щоб сприяти пошані до сім'ї, інформувати про її очікування і права, виявляти її красу.

Людство – велика родина

6. Також соціальна спільнота, бажаючи жити в мирі, покликана керуватися цінностями, на які спирається родинна спільнота. Це стосується як місцевих спільнот, так і народів; навіть більше, воно стосується спільноти народів, родини людства, що живуть у цьому спільному домі, яким є земля. Але, в цій перспективі не можна, однак, забути, що сім'я народжується з остаточного і відповідального «так» чоловіка й жінки, і живе свідомим «так» дітей, які поступово стають її членами. Для того, щоб тривати, родинна спільнота потребує великодушної згоди всіх своїх членів. Необхідно, щоб це усвідомлення стало спільним переконанням також і тих, які покликані творити спільну родину людства. Потрібно вміти відповісти власним «так» на покликання, яке Бог вписав у нашу природу. Ми не випадково живемо один біля другого; всі ми разом прямуємо тим самим шляхом, як люди, а отже – як брати й сестри. Тому істотним є те, щоб кожен докладав зусиль, аби жити своє життя з усвідомленням відповідальності перед Богом, визнаючи в Ньому початкове джерело існування – свого, а також інших. Саме зважаючи на цей найвищий Принцип, можна сприйняти безумовну цінність кожної людської істоти, і, таким чином, можна закласти передумови побудови мирного людства. Без цього трансцендентного Фундаменту суспільство є лише зібранням сусідів, а не спільнотою братів та сестер, покликаних творити одну велику родину.

Родина, людська спільнота і навколишнє середовище

7. Сім'я потребує дому, відповідного для себе середовища, в якому зможе плекати свої стосунки. Для родини, якою є людство, таким домом є Земля, середовище, яке Бог Творець нам дав, щоб ми в Ньому відповідально і творчо жили. Ми повинні дбати про навколишнє середовище: воно доручене людині, щоб його охороняти і користати з нього, з відповідальною свободою, завжди керуючись критерієм добра всіх. Людська істота, безперечно, має першість у цінності над усім створеним. Шанувати навколишнє середовище не означає вважати неживу природу чи тваринний світ ціннішими за людину. Це означає, радше, не ставитися до нього егоїстично, повністю підпорядковуючи власним інтересам, тому що також і майбутні покоління мають право користати з створіння, виражаючи в цьому свою власну відповідальну свободу, якої домагаємося для себе. Не можна забувати про убогих, у багатьох випадках позбавлених участі в загальному призначенні сотвореного добра. Сьогодні людство схвильоване майбутнім екологічної рівноваги. Справедливим буде, коли оцінки щодо цього робитимуться розважливо, в діалозі між експертами та знавцями, без ідеологічних пришвидшень, спрямованих на поспішні висновки, а, передовсім, вони повинні спільно опрацювати модель врівноваженого розвитку, що гарантуватиме добробут для всіх, шануючи екологічну рівновагу. Якщо захист навколишнього середовища вимагає коштів, їх потрібно розподіляти справедливо, зважаючи на відмінність розвитку різних країн і на солідарність з майбутніми поколіннями. Розважливість не означає уникання власної відповідальності і відкладання рішень; вона радше зобов'язує спільно вирішувати, після відповідального обдумування дороги до мети, ставлячи собі за ціль зміцнити союз між людиною та природою, який повинен бути відображенням творчої любові Бога, від Якого ми походимо і до Якого прямуємо.

8. З огляду на це фундаментально важливим є «відчувати» землю як «наш спільний дім» і з метою управляти нею з користю для всіх, вибирати, радше, дорогу діалогу, аніж односторонніх рішень. Якщо необхідно, можна посилити кількість організацій на міжнародному рівні, щоб разом управляти цим нашим «домом»; однак, ще важливішим є сприяти тому, щоб у сумліннях дозрівало переконання в необхідності відповідальної співпраці. Проблеми, що з'являються на горизонті – складні, а час квалить. Щоб у дійовий спосіб підійти до цієї ситуації, потрібно діяти узгоджено. Ділянка, в якій особливо необхідне підсилення діалогу між державами – це питання управління енергетичними ресурсами планети. Під цим оглядом перед технологічно передовими країнами стоїть

невідкладність: потрібно переглянути, з одного боку, високі стандарти споживання, викликані актуальною моделлю розвитку, і подбати, з іншого боку, про відповідні інвестиції, спрямовані на диверсифікацію енергетичних джерел і на кращий їх вжиток. Провідні країни мають великі енергетичні потреби, але часто їх заспокоюють за рахунок бідних країн, які через недостатність своєї інфраструктури, також і технологічної, змушені за зниженими цінами продавати енергетичні ресурси, якими володіють. Інколи, їхня ж політична свобода піддається сумнівам через форми протекторату, чи інших обумовлень, які є явно принизливими.

Сім'я, людська спільнота і економіка

9. Істотною умовою миру в окремих сім'ях є спирання на міцному фундаменті спільних духовних і етичних цінностей. Потрібно, однак, додати, що сім'я по-справжньому спізнає миру тоді, коли нікому не бракує найнеобхіднішого, і родинне добро – плід праці одних, заощаджень інших. Активна співпраця всіх – є добром, яким управляється в душі солідарності, без надміру і марнотратства. Для сімейного миру є, отже, необхідним, з одного боку, відкритість на трансцендентну спадщину цінностей, але одночасно, з іншого боку, не позбавлене значення розумне управління як матеріальними добром, так і стосунками між людьми. Коли немає цієї складової частини, настає зменшення взаємної довіри з причини непевних перспектив, які загрожують майбутньому сім'ї.

10. Подібними словами слід говорити і про велику родину, якою є людство в цілості. Також і родина людства, сьогодні ще більше об'єднана внаслідок явища глобалізації, крім фундаменту спільних цінностей, потребує також і економіки, яка дійсно відповідатиме потребам спільного добра на планетному рівні. Посилання на природну сім'ю, також і з цієї точки зору, виявляється особливо красномовним. Потрібно сприяти правильним і щирим стосункам між окремими людьми і між народами, які дозволять усім співпрацювати на засадах рівності і справедливості. Одночасно, потрібно застосовувати розумне вживання природних ресурсів і рівномірний розподіл багатств. Особливо допомога, надана бідним державам, повинна відповідати критеріям логічної і здорової економіки, уникаючи марнотратства, яке, врешті, проявляється в утриманні коштовних бюрократичних апаратів. Потрібно також рахуватися з моральними вимогами, стараючись, щоб економічна організація не відповідала лише жорстоким законам швидкого прибутку, що можуть виявитися негуманними.

Сім'я, людська спільнота і моральний закон

11. Сім'я живе у мирі тоді, коли всі її члени підпорядковуються спільному правилу: воно стоїть на першодієгостичному індивідуалізмові і об'єднує разом окремі одиниці, сприяючи гармонійному співіснуванню і цілеспрямованій працьовитості. Цей критерій, само собою зрозуміло, стосується також і ширших спільнот: від місцевих, до національних і аж до міжнародної спільноти. Щоб досягнути мир необхідний спільний закон, який допоможе свободі бути насправді собою, а не сліпим свавіллям, закон, який захищає слабшого від зловживань сильнішого. В родині народів зустрічаються чимало свавільної поведінки, як в окремих державах, так і в стосунках між державами. Не бракує також стількох ситуацій, у яких слабший змушений схилити голову не перед вимогами справедливості, але перед відвертою силою того, хто має більше засобів, ніж він. Потрібно ще раз наголосити: сила завжди повинна бути дисциплінована законом, і це повинно діятись також і в стосунках між суверенними державами.

12. Про природу і роль права Церква вже неодноразово висловився: юридичний закон, що регулює взаємостосунки між людьми, підпорядковуючи зовнішню поведінку і також передбачаючи санкції для порушників, має за критерій моральний закон, який ґрунтується на природі речей. Людський розум, однак, здатний його розпізнати, принаймні в його основних вимогах, підіймаючись, таким чином, до творчого розуму Бога, від якого походять усі речі. Ця моральна норма повинна регулювати вибори сумнівів і керувати всією поведінкою людських істот. Чи існують юридичні норми, які регулюють стосунки між народами, які складають родину людства? І якщо існують, чи вони є діючими? Відповідь наступна: так, норми існують, але щоб вони були справді діючими, потрібно сягнути до норми природного морального закону, як до основи юридичного закону, інакше вона буде віддана на сваволлю крихких і тимчасових консенсусів.

13. Знання норми природного морального закону не є недоступним людині, яка вглиблюється у себе саму, і стаючи перед обличчям своєї долі, запитує себе саму щодо внутрішньої логіки найглибших схильностей своєї істоти. Хоч з розгубленістю і непевністю, однак, вона може дійти до відкриття, принаймні в істотних лініях, цього спільного морального закону, який, не зважаючи на культурні відмінності, дозволяє людям порозумітися між собою щодо найважливіших аспектів добра і зла, справедливого і несправедливого. Необхідно дійти до цього фундаментального закону, вживаючи на пошук наші найкращі інтелектуальні сили, не піддаючись знеохоті з приводу неясностей і непорозумінь. Дійсно, цінності, закорінені в природному праві, присутні, хоч і в часткових і не завжди послідовних формах, у міжнародних угодах, у загальноновизнаних формах влади, у принципах гуманітарного права включеного в законодавство окремих країн чи статuti міжнародних організацій. Людство не є «без закону». Однак, невідкладно потрібно далі вести діалог на ці теми, сприяючи спрямуванню законодавств окремих країн до визнання основних людських прав. Зріст юридичної культури в світі залежить, між іншим, від старання постійно доповнювати міжнародні норми глибоко людським змістом, щоб виключити зведення їх до таких процедур, які легко можна обійти через егоїстичні чи ідеологічні спонуки.

Подолання конфліктів і роззброєння

14. Сьогодні людство, на жаль, переживає великі поділи і гострі конфлікти, які кидають похмурі тіні на його майбутнє. Широкі простори планети втягнені в зростаючі напруження, в той час, коли небезпека збільшення кількості країн, що володіють ядерною зброєю, викликає вмотивовані побоювання в кожній відповідальній особі. Далі тривають численні громадянські війни на Африканському континенті, хоча вже чимало країн там зробили поступ в свободі і демократії. Близький Схід і надалі залишається ареною конфліктів і замахів, які впливають і на сусідні країни та регіони, загрожуючи втягнути також і їх у спіраль насильства. На загальнішому рівні потрібно з гіркотою відзначити збільшення кількості країн, втягнутих у гонку озброєнь: навіть країни, що розвиваються, призначають значну частину свого мізерного валового продукту на придбання зброї. У цій згубній торгівлі є багато відповідальних: тут є країни промислово розвинутого світу, які отримують високі прибутки з продажу зброї, і є олігархії, пануючі в багатьох бідних країнах, які хочуть зміцнити свій стан через закупівлю дедалі досконалішої зброї. У такі важкі часи насправді необхідна мобілізація всіх людей доброї волі, щоб досягнути конкретні домовленості, спрямовані на ефективне роззброєння, передовсім у ділянці ядерних озброєнь. На цьому етапі, коли процес нерозповсюдження ядерної зброї стоїть на місці, відчуваю обов'язок закликати владу до того, щоб наново, із ще більшою рішучістю, розпочати переговори щодо поступового і узгодженого знищення існуючої ядерної зброї. Повторюючи цей заклик, я впевнений, що виражаю спільне побажання всіх тих, кому лежить на серці майбутнє людства.

15. Минає 60 років відтоді, коли Організація Об'єднаних Націй урочисто опублікувала Загальну декларацію прав людини (1948-2008). Цей документ був відповіддю родини, якою є людство, на жахи Другої світової війни, визнаючи власну єдність, що ґрунтується на однаковій гідності всіх людей, і кладучи в центрі людського співжиття пошану до основних прав окремих людей і народів: це був вирішальний крок на важкій і вимогливій дорозі до згоди і миру. Особливої згадки заслуговує також 25-та річниця прийняття Апостольською Столицею Хартії прав сім'ї (1983-2008), як також 40 річниця відзначення першого Всесвітнього Дня Миру (1968-2008). Відзначення цього Дня, плоду провидіння-інтуїції Папи Павла VI, яке продовжував з глибоким переконанням мій улюблений і шанований попередник, Папа Іван Павло II, з часом, через Послання, написані з цієї нагоди, дало Церкві можливість розвинути ясну доктрину на користь фундаментального людського добра. І саме у світлі важливих річниць, закликаю кожного чоловіка і кожну жінку якнайясніше усвідомити спільну приналежність до єдиної людської родини і докладати зусилля для того, щоб співіснування на землі дедалі більше віддзеркалювало це переконання, від якого залежить встановлення правдивого і тривалого миру. Закликаю також віруючих невпинно благувати в Бога великого дару миру. Християни, із свого боку, знають, що можуть довіритись заступництву Тієї, яка будучи Матір'ю Божого Сина, що став тілом для спасіння всього людства, є нашою спільною Матір'ю.

Всім бажаю щасливого Нового року!